31992R3068

L 308/41 AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK HIVATALOS LAPJA 1992.10.24.

A TANÁCS 3068/92/EGK RENDELETE
(1992. október 23.)
a Fehéroroszországból, Oroszországból vagy Ukrajnából származó kálium-klorid behozatalára vonatkozó végleges dömpingellenes vám kivetéséről

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK TANÁCSA,

tekintettel az Európai Gazdasági Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel az Európai Gazdasági Közösségben tagsággal nem rendelkező országokból érkező dömpingelt vagy szubvencionált behozatallal szembeni védelemről szóló, 1988. július 11-i 2423/88/EGK tanácsi rendeletre [1], és különösen annak 11. cikkére,

tekintettel a Bizottság javaslatára, amelyet az említett rendeletnek megfelelően a tanácsadó bizottsággal folytatott konzultációt követően nyújtott be,

mivel:

A. IDEIGLENES INTÉZKEDÉSEK

(1) A Bizottság az 1031/92/EGK rendelettel [2] ideiglenes vámot vetett ki a Fehéroroszországból, Oroszországból vagy Ukrajnából származó kálium-klorid Közösségbe irányuló behozatalára. E vámot a 2442/92/EGK rendelettel [3] a Tanács egy legfeljebb kéthónapos időszakra meghosszabbította.

B. A KÉSŐBBI ELJÁRÁS

(2) Az ideiglenes dömpingellenes vám kivetését követően a fehérorosz, orosz és ukrán exportőrök, a közösségi termelők és egyes importőrök meghallgatást kérelmeztek, amit a Bizottság biztosított számukra. Írásban is benyújtották az észrevételeiket.

(3) A felek szóbeli és írásbeli észrevételeit a Bizottság mérlegelte, s szükséges esetben ennek megfelelően módosította következtetéseit.

(4) Az eljárások összetettsége, különösen a benyújtott adatok és érvek részletes ellenőrzése miatt nem zárták le a vizsgálatot a 2423/88/EGK rendelet 7. cikke (9) bekezdésének a) pontjában meghatározott határidőn belül.

C. ÉRINTETT TERMÉK, HASONLÓ TERMÉK

(5) Az eljárás tárgyát képező termék a kálium-klorid vagy klór-káli („kálium-karbonát” elnevezéssel), amelyet rendszerint mezőgazdasági műtrágyaként használnak fel. A vizsgálat során gyűjtött információk szerint a kálium-karbonát kétfajta minőségben áll rendelkezésre: „szabványos” (por) vagy „granulált” (granulátumok) minőségben. A 1031/92/EGK rendelet (8)–(10) preambulumbekezdése szerint mindkét minőségtípus káliumtartalma (a termékben lévő vízmentes száraz K_2O tömegszázalékában kifejezve) változó. Mindegyik minőségtípus három különböző kategóriába sorolható: legfeljebb 40 %-os K_2O-tartalom, 40–62 %-os K_2O-tartalom és 62 % fölötti K_2O-tartalom. A három kategória megfelel a 3104 20 10, 3104 20 50 és a 3104 20 90 KN-kódnak.

(6) Az előzetes következtetések alkalmazásban a 1031/92/EGK rendelet (10) preambulumbekezdésének indoklása miatt a „62 % fölötti” kategóriát figyelmen kívül hagyták.

A 1031/92/EGK rendelet kihirdetését követően folyatott meghallgatások után a Bizottság úgy határozott, hogy végleges megállapításaihoz figyelembe veszi a „62 % fölötti” kategóriát, mivel az összegyűjtött információk alapján kiderült, hogy ezt a típust ugyan leggyakrabban a gyógyszergyártásban és az iparban használják, a fizikai és kémiai tulajdonságai viszont nagyrészt megegyeztek az alacsonyabb káliumtartalmú típusokéval, így helyettesíthetik azokat. A Bizottság ezért a kálium-karbonát különböző minőségtípusait és kategóriáit egy és ugyanazon terméknek tekintette.

[1] HL L 209., 1988.2.8., 1. o.
[2] HL L 110., 1992.4.28., 5. o.
[3] HL L 243., 1992.8.25., 1. o.

Azonban meg kell jegyezni, hogy a legmagasabb káliumtartalmú kategória – egyértelműen műszaki és gazdasági okokból – jelenleg nem létezik granulátum formában. Ezért a 62 % fölötti K_2O-tartalmú kálium-karbonát esetében szükségtelen különbséget tenni a szabványos és a granulált minőség között. A Tanács megerősíti ezeket a megállapításokat.

D. **DÖMPING**

a) **Rendes érték**

(7) Mivel Fehéroroszországot, Oroszországot és Ukrajnát továbbra sem tekintik piacgazdasággal rendelkező országnak, a rendes értéket a 2423/88/EGK rendelet 2. cikkének (5) bekezdésével összhangban kellett kiszámítani. Azt, hogy Kanadára, a világ második legnagyobb termelőjére esett a választás, egyik fél sem vitatta, így a rendes értéket a kanadai belföldi árak alapján állapították meg a granulált kálium-karbonát esetében, a szabványos kálium-karbonát tekintetében pedig – amelynek kanadai értékesítése túl alacsony volt ahhoz, hogy az egykori Szovjetunióból származó, Közösségbe irányuló behozatalt reprezentálja – a kanadai és az egyesült államokbeli árak alapján.

(8) Mivel annak a bányavállalatnak a termelési költsége, amely részt vett a vizsgálatban, magasabb volt a kanadai és egyesült államokbeli piaci áraknál, a közösségi termelők kérelmezték, hogy a rendes értéket e vállalat termelési költségei alapján állapítsák meg. A vizsgálat során azonban a Bizottság meggyőződött arról, hogy a kanadai és egyesült államokbeli piaci árak mellett más termelők továbbra is nyereségre tudnak szert tenni a szokásos kereskedelmi ügyletekben. Ezt követően kiderült, hogy a vállalatnak átmeneti rendkívüli költségei keletkeztek Kanada azon térségének különleges helyzete miatt, ahol a bányája elhelyezkedik, ezenkívül a bányát nem sokkal korábban helyezték működésbe. Tisztességtelen és a 2423/88/EGK rendelet 2. cikkének (5) bekezdésével ellentétes lenne, ha e költségeket hozzáadnák az egykori Szovjetunióból származó kivitelek költségeihez.

Ezért ésszerű és megfelelő megközelítés, ha a rendes értéket Kanada és az Egyesült Államok versengő piacán alkalmazott árak alapján állapítják meg. A Tanács megerősíti a Bizottság és a 1031/92/EGK rendelet (13)–(16) preambulumbekezdésének megállapításait.

b) **Exportár**

(9) A termelők által az egykori Szovjetunióból exportált kálium-karbonát exportárát a 1031/92/EGK rendelet (17)–(20) preambulumbekezdésében leírt módon, a 2423/88/EGK rendelet 2. cikke (8) bekezdésének b) pontjával összhangban határozták meg.

c) **Összehasonlítás**

(10) A rendes értéket és az exportárakat a „bányából" paritáson, ügyletenként hasonlították össze.

(11) A tengeri fuvarköltségek levonásával kapcsolatban néhány importőr kiigazítást kért, és azzal érveltek, hogy (más hajózási társaságokhoz viszonyítva) az egykori Szovjetunióból olcsóbb hajókat használtak az egykori Szovjetunió és a Közösség közötti szállításra. A Közösség által kiválasztott költségek a fő importőr által ténylegesen fizetett költségek voltak. A Bizottság ezek alapján számította ki a tengeri fuvarköltségeket, s eredményként a 1031/92/EGK rendeletben megállapítottnál alacsonyabb adatot kapott.

(12) Az egykori Szovjetunió bányái és kikötői közötti árufuvarozási költségekkel kapcsolatban, amelyeket a 1031/92/EGK rendelet (20) preambulumbekezdésének megfelelően a kanadai bányák és kikötők alapján számítottak ki, az egyik importőr állítása szerint figyelembe kell venni azt, hogy a három kitermelési hely egyike (a Belaruskali bányája) közelebb van a kikötőhöz. Ezt az állítást felülvizsgálták, s az eljárási jegyzőkönyvben, illetve az importőrök vagy exportőrök válaszaiban semmi nem utalt arra, hogy meg lehetett volna határozni az egykori Szovjetunióból a Közösségbe behozott kálium-karbonát származását, s ezáltal a behozatalnak azt a hányadát, amely a legközelebbi bányából érkezett. A Bizottság ezért úgy ítélte meg, hogy ésszerű és megfelelő abból kiindulni, hogy mindegyik kitermelési hely egyenlő mértékben járult hozzá a Közösségbe irányuló káliumkarbonát-kivitelhez. Ezért a káliumkarbonát tekintetében az egykori Szovjetunióban található üzemek és kikötők közötti szállítási költségeket – az egyes kitermelési helyek és a kikötők közötti távolság figyelembevételével – a kanadai szállítási költségek alapján határozták meg.

(13) Az exportőrök és néhány importőr azt állította, hogy az egykori Szovjetunióból származó áruk árait csökkenteni fel a minőségbeli különbségek és az eltérő csomómentesítő eljárások miatt, amelyek feltehetőleg egyes végfelhasználók számára szükségesek. Mivel a Kanadából, az egykori Szovjetunióból és a Közösségből származó kálium-karbonát kémiai jellemzői tökéletesen megegyeznek egymással, a Bizottságnak figyelmen kívül kellett hagynia a minőséggel kapcsolatos érveket. A csomómentesítő eljárásra vonatkozó érvekkel kapcsolatban a Bizottság nem talált különbséget a gyártási folyamatok között, és a vizsgálat sem igazolta, hogy az egykori Szovjetunióból származó káliumkarbonát felhasználhatósága érdekében a más országokból származó kálium karbonáthoz képest bármilyen különleges eljárásra lenne szükség. Ezért úgy ítélték meg, hogy a kiigazítás nem indokolt.

(14) A Bizottság viszont megállapította, hogy az egykori Szovjetunióból származó kálium-karbonát a kristályok mérete szempontjából nem mindig egyezik meg pontosan a Közösségből és Kanadából származó kálium-karbonáttal. Az exportőrök és számos importőr arra is rámutatott, hogy az egykori Szovjetunióból származó káliumkarbonátszállítmányok és azok szállítása kevésbé volt megbízható; bár ezek a megfontolások nem változtatnak a termék alapvető jellemzőin, a Bizottság úgy ítélte meg, hogy az egykori Szovjetunióból származó kálium-karbonáttal kapcsolatos fogyasztói elképzelések alapján egy 2 %-os kiigazítás indokolt. A Tanács megerősíti ezeket a megállapításokat.

E. **DÖMPINGKÜLÖNBÖZET**

(15) A tények végleges vizsgálata alapján megállapították, hogy a Fehéroroszországból, Oroszországból és Ukrajnából származó kálium-karbonát dömpingelt áru volt. A dömpingkülönbözet a rendes érték és exportár különbözetének felel meg. Figyelembe véve a vizsgálatban részt vevő exportőrök szervezetségét és azt a tényt, hogy egyetlen állami szervezet képviselte őket, mindegyik exportőr tekintetében egyetlen dömpingkülönbözetet számítottak ki. Az így kiszámított átlagos súlyozott dömpingkülönbözet az érintett kivitelek teljes CIF-értékének 24 %-a volt. A Tanács megerősíti ezeket a megállapításokat.

F. **AZ OKOZOTT KÁR**

(16) A Bizottság az előzetes következtetéseiben rámutatott arra, hogy jelentős kárt okoztak a közösségi termelőknek (1031/92/EGK rendelet (24)–(33) preambulumbekezdése). Ezzel kapcsolatban nem nyújtottak be új észrevételt. A Tanács megerősíti, hogy a közösségi termelőket jelentős kár érte.

E. **OKOZATI ÖSSZEFÜGGÉS A DÖMPING ÉS A KÁR KÖZÖTT**

(17) a 1031/92/EGK rendelet (24)–(37) preambulumbekezdésében a Bizottság rámutatott arra, hogy az egykori Szovjetunió országaiból származó olcsóbb káliumkarbonát-kivitel volumenének növekedése egybeesett a közösségi iparág növekvő veszteségeivel. Valamennyi érintett fél egyetértett abban, hogy a káliumkarbonát-piac átlátható, és rendkívül érzékeny az árváltozásokra. Ezért egyértelművé vált, hogy az egykori Szovjetunióból származó káliumkarbonátnak a közösségi iparág által alkalmazott áraknál alacsonyabb áron történő behozatala jelentős kárt okozott az iparágnak.

Az egyéb tényezők figyelembevételével nem lehetett kizárni a közösségi iparágat érintő, egyéb forrásokból származó kivitelek lehetőségét. A Bizottság azonban nem vette figyelembe ezeknek a behozataloknak a várható hatását azon behozatalok okozta károk vizsgálata során, amelyekre ez az eljárás vonatkozik. Ennek oka a más forrásokból származó behozatalok viszonylag alacsony volumene volt, valamint az, hogy nem bizonyították az alákínált árakat. Továbbá a Bizottság tudatában volt annak, hogy a kálium-karbonát iránti kereslet csökkent az utóbbi években. Ezt a tényezőt azonban nem vették figyelembe az egykori Szovjetunióból származó behozatal okozta kár értékelésekor, mivel a kár elsősorban a veszteségek növekedésében mutatkozott meg. Továbbá a Bizottság a vizsgálat során nem állapított meg olyan tényt, ami bizonyította vagy bizonyíthatta volna, hogy a közösségi termelők üzleti gyakorlata hozzájárulhatott az okozott kárhoz.

(18) A fent említettek és a 1031/92/EGK rendelet (34)–(37) preambulumbekezdésének indoklása alapján a Tanács megerősíti, hogy a Fehéroroszországból, Oroszországból és Ukrajnából származó kálium-karbonát dömpingelt behozatala önmagában jelentős kárt okozott a közösségi termelőknek.

H. **VÁM**

(19) Bizottság újra kiszámította azt vámtételt, amely a 1031/92/EGK rendelet (38) preambulumbekezdésében meghatározott módszer szerint a kár megszüntetéséhez szükséges. E módszerrel kapcsolatban nem emeltek kifogást, és a Tanács megerősíti, hogy a végleges vámnak meg kell egyeznie a dömpingkülönbözettel.

A vám formájával kapcsolatban a Bizottság úgy ítéli meg, hogy a nem piacgazdaságú országok exportőrei rendelkezésére álló mozgásteret, valamint az akár kis mértékű áralákínálásnak a teljes káliumkarbonát-piacra gyakorolt hatását figyelembe véve sem a rögzített vámtétel, sem pedig az értékvám nem képes teljesen megszüntetni a dömping által okozott kárt. Mivel e kérdéssel kapcsolatban nem nyújtottak be új érveket, a Bizottság arra a következtetésre jutott, hogy minimálár formájában dömpingellenes vámokat kell elfogadni.

(20) Mivel a termékek értéke alapvetően K_2O-tartalomtól függ, a minimálárat az 1031/92/EGK rendelet (40) preambulumbekezdésében meghatározott módszer szerint véglegesen ki kell számítani mind a szabványos, mind pedig a granulált minőségtípusra mind a három kategória tekintetében. A Tanács megerősíti ezeket a megállapításokat.

I. **A KÖZÖSSÉGI ÉRDEK**

(21) A közösségi érdekkel kapcsolatban a felek nem nyújtottak be további tényeket vagy érveket a Bizottságnak. A Bizottságnak az 1031/92/EGK rendelet (41)–(48) preambulumbekezdése szerinti következtetéseit a Tanács megerősíti, amelynek alapján a Közösség érdeke a Fehéroroszországból, Oroszországból és Ukrajnából származó dömpingelt kivitelek által okozott kár megszüntetése és ezáltal a közösségi termelés csökkenésének megállítása, anélkül, hogy az érintett exportőröktől megtagadnák a közösségi piacra való belépést.

J. **KÖTELEZETTSÉGVÁLLALÁS**

(22) A fehérorosz, orosz és ukrán exportőrök felajánlották, hogy az árral kapcsolatban kötelezettségvállalást tesznek. Az ajánlat azonban csak egy elvi kötelezettségvállalásra vonatkozott, nem pedig egy meghatározott áron alapult. A Bizottság úgy ítélte meg, hogy ez a tisztán elvi kötelezettségvállalás elfogadhatatlan, és tájékoztatta az érintett exportőröket a határozatáról és annak indoklásáról.

K. **AZ IDEIGLENES VÁMOK BESZEDÉSE**

(23) Figyelembe véve a megállapított dömpingkülönbözetet és a közösségi iparágnak okozott kár mértékét, a Tanács úgy ítéli meg, hogy az ideiglenes dömpingellenes vámmal biztosított összegeket a végleges vámtétel szerinti mértékben be kell szedni, az azt meghaladó beszedett összegeket pedig felszabadítják,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

(1) Végleges dömpingellenes vámot vetnek ki az 3104 20 10, 3104 20 50 és 3104 20 90 KN-kód alá sorolt, Fehéroroszországból, Oroszországból és Ukrajnából származó kálium-klorid (KCl) behozatalára.

A vámtétel egyenlő a következő minimálárak és a vámkezelés előtti, közösségi határparitáson számított nettó ár különbözetével:

– legfeljebb 40 %-os K_2O-tartalmú kálium-klorid:
  – szabványos típusminőség: 57,95 ECU/1 tonna KCl (3104 20 10*10 TARIC-kód),
  – granulált típusminőség: 65,76 ECU/1 tonna KCl (3104 20 10*20 TARIC-kód),
– 40–62 %-os K_2O-tartalmú kálium-klorid:
  – szabványos típusminőség: 86,93 ECU/1 tonna KCl (3104 20 50*10 TARIC-kód),
  – granulált típusminőség: 98,65 ECU/1 tonna KCl (3104 20 50*20 TARIC-kód),
– 62 % fölötti K_2O-tartalmú kálium-klorid:133,87 ECU/1 tonna KCl

(2) A vámokkal kapcsolatos érvényes rendelkezéseket kell alkalmazni.

2. cikk

Az 1031/92/EGK rendelet alapján az ideiglenes dömpingellenes vámmal biztosított összegeket az 1. cikk (1) bekezdésében kivetett végleges vámok alkalmazása szerinti mértékben véglegesen beszedik.

A végleges vámtételt meghaladó beszedett biztosítékokat felszabadítják.

3. cikk

Ez a rendelet az *Európai Közösségek Hivatalos Lapjában* való kihirdetésének napján lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 1992. október 23-án.

a Tanács részéről

az elnök

J. COPE